

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 93 (1967)
Heft: 10

Artikel: Vom Wörterbucheufel
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-506479>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Konsequenztraining

Vor rund 30 Jahren wurden der Schweizer Mustermesse die damals noch erforderlichen Subventionen zum Bau neuer Hallen nur unter der Bedingung gewährt, daß die Arbeiten weitgehend von Hand erfolgten und dabei möglichst viele Arbeitslose beschäftigt wurden. – Kürzlich fand in den Messehallen die international beschickte 5. Baumaschinenmesse statt mit einem Großangebot zweckmäßiger und leistungsfähiger – also vorwiegend arbeitskräftesparender – Baumaschinen ... Boris

Vom Wörterbucheufel

Im «Pez Espada» zu Torremolinos begrüßte allmorgendlich ein junger blonder Deutscher die verwunderte Frühstücksgemeinde in englischer Sprache: «Tomorrow, Ladies and Gentlemen!» Lange rästelten die sprachkundigen Gäste an der Bedeutung dieser seltsamen Redewendung herum, bis ich (als guter Bekannter des Wörterbucheufels) die Lösung fand: Der Blonde, des Englischen unkundig, doch bemüht, sich weltmännisch zu geben, hatte

in einem Diktionär das Pendant für den deutschen Gruß «Morgen!» gesucht und war statt auf «Good Morning» auf «Tomorrow» gestoßen, was wohl auch «morgen» heißt, aber in der Bedeutung von «am folgenden Tag». Diese heitere Vormittagsepisode – denn im «Pez Espada» zu Torremolinos frühstückt man nicht des morgens um acht – erinnert mich wieder einmal dar-

an, wie vorsichtig man sein muß im Umgang mit Wörterbüchern! Es steckt der Teufel drin, und je kleiner und summarischer so ein Büchlein, desto größer sein Teufel! Bob

In der Ehe

Ein Mann erzählte mir, daß seine Frau immer an ihm herumreklamiere. Da tröstete ich ihn mit der

Bemerkung, das sei immer noch besser als wenn er und alles an ihm ihr egal wäre, denn diese Kritisererei beweise doch, daß sie ihn immer noch liebe. Neulich traf ich die Frau an und erkundigte mich bei ihr auch über den Mann. Da berichtete sie mir, daß er, jedesmal wenn sie ihm die Meinung laut und deutlich sage, ruhig zuhöre bis sie fertig sei und dann beifüge: «Du häsch mi meini hüt wider kolossal gern.» HG

Dies und das

Dies gelesen: «Die Sex appeal-Schule in Los Angeles ist immer bis aufs letzte Plätzchen besetzt ...»

Und *das* gedacht: Sollte es nicht heißen: bis aufs letzte Tüpfli? Kobold

Im Schaufenster des Buchantiquariats

Ausgestellt das Buch «Was sind wir unsern Eltern schuldig?» Darunter: Früher Fr. 19.80 / Jetzt nur noch Fr. 4.50. (Da cha me vo de Eltere würklech o nimm alls verlange!) It Cheil

Original-Abfüllung

100 JAHRE KINDSCHI

Bündner Alpen-Bitter

KINDSCHI SÖHNE A.G. DAVOS/SEIT 1860

Zeitgemäß im Geschmack: **kräuterfrisch herb und rassig**

Enzianwurz	Wacholderbeeren	Natur	Pfefferminzkräuter
Salbeikraut	Ygg	Angelica wurzen	
Fenchel		Pernmouthkräuter	
Kam		Baldrianwurzen	

CTRONTM macht leistungsstark

Welches C-Tron brauchen Sie?



C-Tron
(grüner Schriftzug)
= Vitamin C

Vitamin C
bildet Abwehrstoffe gegen Grippe und andere Infektionskrankheiten. Es ermöglicht eine gezielte Vorbeugung und beschleunigt die Heilungsvorgänge.

C-Tron Calcium
(roter Schriftzug)
= Vitamin C + Calcium

C-Tron Calcium
ist ein wohlausgewogenes Aufbautonikum bei verminderter Leistungsfähigkeit und Widerstandskraft in Zeiten besonderer Beanspruchung. Es sichert die Versorgung mit lebenswichtigen Substanzen.

10 Brausetabletten oder 15 Kautabletten – Fr. 3.95

SRC-14d